

欧洲与

全球新秩序

——缩小全球差距

Europe and a New Global Order

BRIDGING THE GLOBAL DIVIDES

Poul Nyrup Rasmussen

为欧洲社会党 (PES) 撰写的报告
[丹麦] 保罗·尼若普·拉斯姆森 / 著

齐 心 / 译

当代世界出版社

欧洲与 全球新秩序

缩小全球差距

Europe and a New Global Order

BRIDGING THE GLOBAL DIVIDES

Poul Nyrup Rasmussen

为欧洲社会党 (PES) 撰写的报告
[丹麦] 保罗·尼若普·拉斯姆森 / 著
(欧洲社会党全球化课题报告员, 丹麦前首相)

齐 心 / 译

当代世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

欧洲与全球新秩序：缩小全球差距/拉斯姆森著，齐心译。
-北京：当代世界出版社，2004.2
ISBN 7-80115-739-7

I. 欧… II. ①拉… ②齐… III. 国际化-影响-
欧洲 IV. D75

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 007646 号

书 名：欧洲与全球新秩序
责任编辑：丁云
出版发行：当代世界出版社
地 址：北京复兴路 4 号 (100860)
网 址：<http://www.worldpress.com.cn>
编务电话：(010) 83908403
发行电话：(010) 83908410 (传真)
(010) 83908408
(010) 83908409
经 销：全国新华书店
印 刷：北京市天环图文快速印刷服务中心
开 本：880×1230 毫米 1/32
印 张：7.5
印 数：185 千字
版 次：2004 年 2 月第 1 版
印 次：2004 年 2 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 7-80115-739-7/D·182
定 价：16.00 元

如发现印装质量问题，请与承印厂联系调换。
版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载！

出版说明

“欧洲与全球新秩序”是欧洲社会党委托丹麦前首相拉斯姆森起草的关于全球化及相关对策的政策报告，报告针对当前欧洲和世界在全球化中所面临的现实挑战，提出了一系列政治构想，呼吁对当前全球化所带来的政治、经济、社会和文化方面的影响给予充分重视，主张在尊重民族、国别和文化差异的基础上，对现行的国际体系进行改革，加快联合国等国际组织的民主化，建立以多边合作为基础的国际新秩序，同时强调欧洲要加速其内外政策的调整，加速自身一体化进程和社会经济模式的现代化，以便在构建世界新秩序过程中发挥主导作用。

这份政策报告在目前出台有其深刻的时代背景。首先，全球化进程的负面影响日益显现，新自由主义主导下的全球化给世界带来了诸多挑战：金融危机频发，全球范围内的南北差距、贫富差距进一步加大，社会不公正现象日益突出，自然环境不断恶化，不同文化间的冲突有增无减，使人们对世界未来前景充满忧虑。其次，冷战结束后，世界力量对比严重失衡，霸权主义的强权政治有新的发展，美国单边主义日益突出：单方面退出反导条约，拒绝签署京都议定书，提出“先发制人”的军事战略，甚至不顾国际社会的普遍反对，抛开联合国，强行发动伊拉克战争，凡此种种对联合国的权威和国际多边体系形成了巨大冲击，引起了世人的严重不安。再次，社会党近几年来在西欧普遍失利，或丧失执政、参政地位，或力量和影响持续走低，一个重要原因就在于没能及时有效地应对全球化给欧洲

政治、经济、社会、文化各方面所带来的冲击与变化，未能应对好经济发展迟缓、失业居高不下、移民潮及内部治安问题恶化等挑战。

正因如此，欧洲社会党认为，如果不尽快行动起来，积极应对以上挑战，世界范围内的贫困问题、发展不平衡问题、环境问题将进一步恶化，世界将陷入更大的动荡与不安，社会党力量也难以东山再起，重新执政。为此，欧洲社会党及其成员党围绕全球化及世界新秩序问题开展了广泛而深入的研究与探讨，并在此基础上，形成了该政策报告。

这份政策报告从全球化挑战及欧洲社会党自身政治实践出发，提出了“全球新秩序”为主旨的政策主张。报告将全球化界定为世界经济、社会、环境、文化以及政治一体化不断发展的结果。认为全球化是当今世界发展的一种必然的、不可逆转的趋势。报告提出，人们现在比历史上的任何一个时期都拥有更多资源、技术和智力，足以着手稳步消除全球贫困，并建立起更好的人类生存环境，但关键是如何发挥现有资源的作用，缩小全球化与现存国际治理体系之间的差距，对全球化加以正确的引导，使之成为推动人类进步的巨大动力。

围绕这一问题，报告从安全，可持续发展，南北问题，劳动权利、社会权利和人权，治理等五个主要方面提出了自己的观点和主张。报告强调，必须在国家、国际层面同时制订相关的政策议程并采取积极行动，对现行全球管理体系进行改革，以多层次的治理应对全球化所带来的众多挑战。报告从欧洲在全球化中所面临的挑战出发，以实现有效治理为主线，提出了“欧洲政策议程”、“发展中世界的议程”、“全球政策议程”以及“全球治理议程”，形成了多层次治理的基本构想。在欧洲层面，报告主张加快共同外交和安全政策的建设，加强欧洲经济的竞

争力，促进就业和可持续发展，正确处理移民问题，利用欧盟东扩的契机发挥更大的地缘政治潜力。在南北关系上，报告提出欧洲自身应实行有连续性的、更加平衡的、创新的发展政策，增加对发展中国家的经济援助，尤其是要彻底改革现行的经贸、金融体系，建立更加公正的世界经济秩序。在国际关系方面，报告认为首先要建立广泛的全球责任感，在国际问题上加强协调和集体行动；同时推动新的多边裁军进程，努力阻止大规模杀伤性武器的扩散，在与恐怖主义进行斗争的同时更加有效地应对恐怖主义存在的深层根源；在人权、税收、金融、移民、环境、打击犯罪、贸易、知识产权等领域加快建立全球性的标准；对联合国、国际货币基金组织、世界银行、世界贸易组织以及国际劳工组织进行必要的改革，以及加强世界不同文化间的理解与沟通。

这份政策报告是欧洲社会党进行理论创新和政策反思的重要成果，是其将全球和欧洲两个层面政策结合起来的大胆尝试，报告提出的较完整的建立国际新秩序的一系列政策主张，构成了欧洲社会党在国际战略上的一个新的理论支点，同时也为欧洲社会党扩大在国内的政治基础提供了理论依据。这份报告是我们了解和把握欧洲社会党和社会党国际理论发展和政策走向的生动材料，研究和解读这份报告，也有助于我们了解和分析当今世界政治思潮和政党政治的发展变化，从而更准确地把握世界格局和国际形势的演变趋向。



感 谢

这份报告的完成要感谢欧洲社会党主席罗宾·库克 (Robin Cook) 将全球化在党的工作中置于优先地位的决心。我还要感谢共同持有这个决心的欧洲议会中欧洲社会党议会党团领袖恩里克·巴隆·克雷斯波 (Enrique Barón Crespo), 及其副手拉蒙·奥比欧斯 (Raimon Obiols) 和马克思·范德博格 (Max van den Berg)。他们在政治指导上和资源方面对这个项目作出了贡献。同时我也要感谢欧洲社会党秘书长安东尼·伯梅 (Antony Beumer) 和欧洲议会欧洲社会党议会党团秘书长克里斯汀·沃尔格 (Christine Verger), 感谢他们提供的支持及其下属工作人员的献身精神。

特别感谢我们的专家组:

英国伦敦经济学院戴维·赫尔德教授 (Professor David Held, London School of Economics, UK)

巴黎政治学院国际关系研究中心扎基·拉伊迪教授 (Professor Zaki Laïdi, CERI and IEP, Paris, France)

来自斯德哥尔摩的阿兰·拉尔森教授 (Professor Allan Larsson, Stockholm)

欧洲社会党议会党团政治顾问梅瑟·梅尔什 (Marcel Mersch, Political Advisor, PES Group)

德国多特蒙德大学托马斯·梅耶尔教授 (Professor Thomas Meyer, University of Dortmund, Germany)

欧洲社会党议会党团政治顾问德里克·里德教授 (Derek

Reed, Political Advisor, PES Group)

葡萄牙里斯本计算机科技教育学院玛丽亚·乔·罗德里格斯教授(Professor Maria João Rodrigues, ICSTE, Lisbon, Portugal)

比利时布鲁塞尔自由大学马里奥·德罗教授(Professor Mario Teló, ULB, Brussels, Belgium)

另外，我们希望向所有在我们工作期间，为报告的起草提供了极其宝贵书面意见的人表示感谢。欧洲社会党和欧洲议会党团在2002年10月到2003年4月期间组织的多次研讨会、座谈会和其他会议，以及许多人士为我们的工作提供书面的或口头的背景资料，使这项工作获益良多，所以本报告将这些以附录的形式呈现给大家。

本报告不代表欧洲社会党及其成员党，以及欧洲议会、欧洲社会党议会党团的观点。

序 言

应该相信人类带来的问题，是可以为人类所解决的。

——威廉·勃兰特 (Willy Brandt)

尽管冷战已经结束，但我们并没有看到一种“新的全球秩序”，而是面对着一个困扰和分裂的星球。从世界治理和政策的角度来看，我们仍然处于一个过渡的时期，面对一个充满变数、极端不平等和充满各种各样对抗的世界，人们产生了很大的不安和忧虑。

构想和建立一个更加美好的新世界是当今人类所面临的主要挑战。我们要对人类未来的构想进行不断的探索，这个构想将带领我们的星球进入一个公平共享繁荣、和平以及实现人类个人价值的新时期，而不断探索将成为新世纪全球的主题。为了应对这种挑战，欧洲和国际上的社会民主党应该在未来几年和几十年中在这方面扮演重要角色。对于我们政治界而言，这是一个重大的责任（即使这并不具有很大的历史意义），毋庸置疑，这意味着我们的思维和政治行动进入了一个新的阶段。

从欧洲的角度而言，我们更加需要从远期计划方面考虑如何建立一个新的世界体系。同时还必须发展有欧洲特色的观点，即如何使欧盟成为新世界中一个强有力的主要政治力量，造福于欧洲人民和世界其他地方的人民。还有，我们的政治意图和

详细的建议必须关注我们自己国家人民的日常生活，并得到普通民众的积极响应。人民将全球化的进程视为损害其生活水平以及其后代未来的因素。同时，我们应当为贫穷国家提供更多的帮助，以使他们摆脱贫困和与世界隔绝的状态。

必须认识到这不仅是道义方面的责任，同时也是为了我们自己人民的利益，对于我们星球的可持续发展和和平也是至关重要的。

我们必须采取将以上政治目标综合起来的政策。与贫困和环境恶化作斗争这两者是密切相关的。在这两方面的努力已经成为我们力所能及的现实政治问题，因为整个人类现在比历史上的任何一个时期都拥有更多的资源、技术和智力来着手稳步地消除贫困、消除对于环境的破坏。对于一个新的世纪而言，这是一个完全现实的目标。实现这一目标我们唯一所需要的，就是国际社会在这方面强烈的政治意愿。我们必须在缺乏相应资源支持的、仅仅表达了良好愿望的声明和政治承诺以外，做出更多的实质性努力。

我们之所以必须这样做是因为，在一个全球化的世界中，全人类的命运越来越紧密地联系在一起。只有将这种日益紧密的相互关联考虑进去的未来政治计划才是可行的。这些政治计划将为在世界范围内建立新型的社会公正和团结一致开辟道路，还会带来这样一种共识，即尽管存在着个性、国别以及文化或宗教差异，但我们都经历着人类共同的命运。这是现在的全球化模式转化为实现世界经济可持续发展和社会进步的新兴力量的唯一出路。

本政策报告以这种信念为出发点，力图引入一种新的民主政治视角，这种视角是建立在坚实的价值观和原则基础上的，提供了在各个层面上都作出回应的、稳妥而雄心勃勃的政策，从局部到全球，同时涵盖不同的时间跨度，包括短期和长期的行动。

为了应对当今时代的许多挑战，我们需要从根本上突破那种把国家、欧洲和世界的政策割裂开来考虑的占主导地位的思维模式。我们必须以不同层次的系统化的方式处理所有问题。这必然使决策变得更加复杂，但同时更加有效。我们有能力缩小全球的差距，这需要我们将所实施的不同类型和不同层次的政策相互协调并配合起来。

这对我们现有的对于国家作用和国家主权的理解提出了挑战。另外，在一个多层次的治理体系中，各国政府需要在欧洲和全球层面政策的形成和实施方面发挥应有的作用。政府政策的作用是至关重要的，与其他层面的政策呈现一种新的相互依存的关系。

同样地，欧盟必须加强发挥其作为全球角色的作用。欧盟对于和平和多边的世界新秩序所作贡献是十分关键的，尽管这种新秩序有待进一步的发展。最近的一些事件充分表明了世界政治的这种新特点。

从这个角度来看，“欧洲未来大会（Convention on the Future of Europe）”对于欧洲和整个世界都具有重大的历史意义。“欧洲未来大会”以及随后的政府间会议（IGC）切不可在履行

其重要任务方面无所作为，而应该为欧盟提供必须的政治和制度结构，使欧盟能够扮演起其国际角色和履行其国际责任。

在制定应对全球化挑战的发展政策时，我们需要将更多的力量放在政策实施方面。在我们所生活的世界中，没有一种单独的政治力量，包括像社会民主党这样在国际上影响广泛的力量，能够彻底改革全球层面的现行政策和治理结构。

我们需要的是全球为实现这种变革建立进步的联盟。这种全球联盟超越社会民主党的界限在共同的政治目标下将进步的政治势力团结起来，其中包括进步的民间社会组织、非政府组织、工会以及企业界，共同致力于建立一个可持续发展、民主、和平、安全以及社会公正的世界。

为实现这一目标，我们所需要的就是改变世界的坚定决心。

新欧洲的观点是建立在数十年来所取得进步和成功基础之上的，应该对欧洲制定管理全球化及缩小世界差距和塑造世界新秩序具有指导意义。

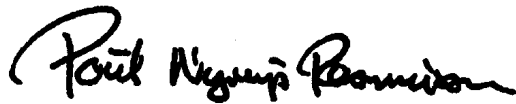
这份报告的目的就是为欧洲乃至更广的范围内的社会民主党以及其他进步力量、组织和个人所组成的广泛联盟提供一个政治议程。尽管政治决策最终需要通过最高层的认可才能付诸实施，但全球的进步仍然需要一个广泛的、从社会基层做起的进程。

我们邀请读者为我们对全球差距的深入理解贡献一份力量，

也对在稳定与安全、经济、社会 and 环境的可持续性，与贫困进行斗争，对劳工、社会权利和人权重新定位，多边的全球治理方面新概念的提出和实施贡献力量。这份报告是对这一进程进行反思和重新定位的路线图。

我们没有选择对每个方面和议题都提出详细的建议。在许多方面，都需要进行更多的研究和探讨，以找到前进的最佳途径。另外，我们知道对于我们所提出的建议存在争议，我们也知道，要取得进展，公众的支持也是很重要的。所以我们希望在未来的几个月中，能够对这份文件进行更广泛的讨论以获得更多的公众支持，并使报告所提出的建议的质量有所提高。我们将根据评论对这份报告进行不断改进，以满足在 2003 年 11 月的全球发展论坛（Global Progressive Forum）和 2004 年欧洲议会选举的需要。

因此我们谨请求所有愿意对这份报告作出回应的——社会民主党、非政府组织、工会、企业界、学术界、团体机构以及其他的组织和个人——把意见和建议发送到下述电子邮件地址：
mmersch@europarl.eu.int。



欧洲社会党全球化课题报告起草人，
丹麦前首相保罗·尼若普·拉斯姆森（Poul Nyrup Rasmussen）

内容提要



Executive

SUMMARY



两种截然不同的远景摆在世界面前：即全球一体化还是全球分裂。我们如何才能保证实现全球一体化？我们需要什么样的政策以及哪种世界新秩序能够适应 21 世纪的要求并将这种政策转化为行动？欧洲在世界上将扮演何种角色？欧洲和欧洲各国的政策，如何在一个充满变化，安全面临新的威胁，人类进步面临空前机遇的世界中应对全球化？

世界正处于一个转折点：以具有进取性的政治观念，并采取正确的决策和行动我们就能创造一个充满机遇的世界；如果做不到这一点，我们可能面对一个永久分裂、充满冲突的世界。

现在我们面临的全球化，并不是我们所需要的。我们的全球治理体系用简单的语言说，即我们处理全球共同问题的方式不能将全球化转化为共同受益。从狭义上讲，尽管在许多领域我们政策的方向是正确的，但迄今我们制订的政策还存在缺陷。从更基本的方面看，世界各国去解决这些方面的缺陷和通过建立世界新秩序、缩小全球差距的时候，缺乏集体的政治意愿和共同观念。

我们相信，缩小全球差距和建立一个和平、繁荣和广泛包容的世界，会得到欧洲以及其他地方人们的广泛支持。达到这一目标的途径不是很多的。对于我们而言，唯一的途径是制订和实施渐进的全球政策议程，在这份报告中我们描绘了这方面的蓝图，以供未来几个月接受各种评论。我们希望欧洲的社会民主党肯定这一政策议程的必要性，肯定使全球化成为本国和世界人类进步的推动力量的必要性，这对于欧洲的社会民主党不仅是必须的，而且是新世纪社会民主党继续存在的目的和理

由的不可缺少的组成部分。

我们需要在五个方面缩小全球差距：安全，可持续发展，南北问题，劳动权利、社会权利和人权，治理。

▶冷战后出现了安全方面的差距。世界为政治上极度紧张的关系、军事上的冲突和恐怖主义活动不断增加所分裂。

▶可持续方面的差距使我们的未来面临风险。经济增长满足当代人的要求，是以牺牲自然资源，牺牲未来几代人在一个经过保护的环境下满足本身需要的能力为代价的。

▶南北差距使贫富分化加大，全球一半以上的人口处于贫困和受排斥的境地。

▶劳动权利、社会权利和人权方面的差距，将世界上的人口分为拥有这些权利的人（主要在富裕的国家）和被剥夺了这些权利的人（主要在贫穷的国家）。

▶治理方面的差距，阻碍着现有的全球政治行动和机构以合理和有效的方式缩小这些方面的全球差距。

为了应对这些方面的差距，欧洲需要担负起缩小全球差距的新的全球责任，并为建立世界新秩序制订一项议程。

仅仅在国家层面开展行动是难以实现我们的目标的。我们需要在不同层面制订议程并同时采取行动。多层次治理的概念是我们方针的立足点。我们必须在国家和欧洲层面上开展行动，同时加强与发展中国家的联系，在全球政策层面开展行动，对治理体系进行改革。

这份报告中的一个关键信息就是我们要取得意义重大的进展就必须把正确的政策纳入综合的战略并始终加以关注。

但是冷战以来，我们从未像今天这样缺乏将这样一个议程付诸行动的能力。有充分的理由相信，传统的国际秩序难以恢复，世界政治不可避免地向根本变化的方向发展。如今，新自由主义一直占据主导地位，同时也面临反全球化运动的挑战，特别是在最近遭到寻求其他类型全球化人士的挑战。那些寻求其他类型全球化的力量认为，真正的问题不是全球化本身：我们需要全球层面的政治领导和政治行动，不是更少，而是更多。

今天进步的政治力量与过去五年相比，在欧洲和世界范围都十分薄弱。当今美国政府的新保守主义力图建立其主导下的全球秩序。我们认为，美国的这种做法违背欧洲和人类的意愿，损害了仍然脆弱和尚待完善的多边体系。欧洲和美国必须重新推进双方的跨大西洋对话，建立有利于全球进步的新型伙伴关系。

在这样一种形势下，对于需要一项全球进步议程从未如此迫切。这一计划必须由强有力的、充满信心的和团结一致的欧盟去促进，新欧洲正在对自身提出挑战，但这还不够。全球范围的进步力量——政党和政府、非政府组织、工会团体、有社会责任心的企业界以及学术机构，应当加入到共同的发展进程中来，争取大众的理解和支持，从而推进这种变革的进行。

